



PL-BY-UA
2007-2013



Програма фінансується
Європейським Союзом

Програма транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2007-2013

**Умови першого конкурсного набору
проектних пропозицій
*2 листопада 2009 – 1 березня 2010***

Лютий-2010

Правова основа (1)

- Постанова (ЄК) № 1638/2006 Європейського Парламенту та Ради від 24 жовтня 2006 року про загальні положення щодо впровадження Європейського Інструменту Сусідства та Партнерства (надалі – Постанова ЄІСП);
- Постанова Комісії (ЄК) № 951/2007 від 9 серпня 2007 р., про порядок реалізації програм транскордонного співробітництва (надалі – Правила реалізації);
- Постанова Ради (ЄС, Євроатом) № 1605/2002 від 25 червня 2002 року про фінансову інструкцію щодо загального бюджету Європейської Спільноти (надалі – Фінансова інструкція);
- Постанова Європейської Комісії (ЄС, Євроатом) № 2342/2002 від 23 грудня 2002 про порядок виконання Постанови Ради ЄС (ЄС, Євроатом) №1605/2002 від 25 червня 2002 року про фінансову інструкцію щодо загального бюджету Європейської Спільноти;

Правова основа (2)

- Стратегія Транскордонного Співробітництва в рамках Європейського Інструменту Сусідства та Партнерства на 2007-2013 роки (надалі - Стратегічний Документ);
- Рішення Комісії К(2008)6411 від 6 листопада 2008 року про затвердження Програми транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2007-2013 (надалі – Програмний документ);
- Практичний Посібник з контрактних процедур для зовнішньої діяльності ЄС (надалі – PRAG)
- Регламент Спільного Моніторингового Комітету Програми (надалі – Регламент СМК);
- Регламент Спільного Технічного Секретаріату Програми;

Правова основа (3)

- Пакет апікаційних документів:
 - Посібник для апіканта (GfA);
 - Додаток А – Апікаційна форма проекту;
 - Додатки від А1 до А12;
 - Додаток В – Бюджет проекту;
 - Додаток С – Логіко-структурна схема;
 - Додаток D – Резюме проекту;
 - Додаток Н – Основні положення договору про партнерство;
 - Додаток І – Карта території Програми;



PL-BY-UA
2007-2013



Програма фінансується
Європейським Союзом

Перший конкурсний набір проектів (2 листопада 2009 – 1 березня 2010)

Пріоритет 1 Підвищення конкурентоздатності прикордонних територій

- Захід **1.1** *Покращення умов для підприємництва*
- Захід **1.2** *Розвиток туризму*
- Захід **1.3** *Покращення доступу до регіону*

Пріоритет 2 Покращення якості життя

- Захід **2.1** *Охорона довкілля на прикордонних територіях*

Пріоритет 3 Інституційна співпраця та підтримка ініціатив місцевих громад

- Захід **3.1** *Покращення можливостей транскордонного співробітництва на регіональному та місцевому рівні*

Співфінансування ЄС:

Бюджет даного набору проектів: **16 126 091,00 EUR**

Мінімальна та максимальна сума гранту в рамках даного конкурсного набору проектів :

<i>мінімальна :</i>	100 000 EUR
<i>максимальна :</i>	1 500 000 EUR

Грант не може перевищувати 90% від загальної суми прийнятних витрат по проекту

Витрати, пов'язані з підготовкою проекту та аплікаційного пакету, вважаються неприйнятними і не можуть бути включені до бюджету проекту

Співфінансування ЄС: схеми фінансових платежів

Неінфраструктурні проекти, якщо грант менше 300 000 євро

Схема платежів:

- авансовий платіж не більше 80% суми гранту
- платіж після затвердження кінцевого звіту по проекту не менше 20% суми гранту

Співфінансування ЄС: схеми фінансових платежів

Інфраструктурні проекти *та*

Неінфраструктурні проекти, якщо грант >300 000 Євро

Схема 2/1

- авансовий платіж не більше 30% суми гранту
- часткові платежі - всього не більше 40% суми гранту
- платіж після затвердження кінцевого звіту по проекту - не менше 30% суми гранту

або Схема 2/2

- не більше 30% суми гранту
- не більше 30% суми гранту
- не більше 30 % суми гранту
- платіж після затвердження кінцевого звіту по проекту - не менше 10% суми гранту

Співфінансування ЄС: схеми фінансових платежів

Схема 3

(Застосовується виключно на прохання бенефіціара)

Всі заходи в межах проекту попередньо фінансуються бенефіціаром/партнерами, а витрати, що ними понесені будуть відшкодовані.

Належна суму гранту буде виплачено одноразово у термін 45 днів після затвердження кінцевого звіту з реалізації проекту.

Загальні вимоги до проекту:

Максимальна тривалість проекту - 24 місяці

Транскордонний характер проекту

Неприбутковий характер проекту

Проект повинен бути безпечним для довкілля (проекти з негативним впливом на довкілля, не зможуть отримати фінансування)

Проект повинен виконуватися на території Програми (а інвестиційні заходи – тільки в основних регіонах співпраці)

Власний внесок в бюджет проекту

Процедури подання заявок та контракування

- Оголошення конкурсу проектів
- Подання проектних пропозицій
- Оцінка проектів (*1 етап – перевірка адміністративної відповідності та прийнятності; 2 етап – технічна оцінка*)
- Призначення фінансування для проекту
- Підписання грантових договорів
- Реалізація проекту



PL-BY-UA
2007-2013



Програма фінансується
Європейським Союзом

Хто може подавати заявку

Апліканти повинні:

- бути юридичними особами (у випадку польських заявників допускаються також суб'єкти без створення юридичної особи), **а також**
- бути неприбутковими організаціями, **а також**
- належати до одного з видів організацій: громадські організації, бюджетні установи, органи самоврядування, органи державної влади, міжнародні (міжурядові) організації; **а також**
- бути зареєстрованими в Польщі, Білорусі або Україні (вимога не стосується міжнародних організацій), **а також**
- бути зареєстрованими та діяти на території Програми (включаючи прилеглі регіони співпраці)

Хто може подавати заявку(2)

у виняткових випадках:

Якщо досягнення цілей проекту неможливе без участі партнера, що зареєстрований в одній з країн, які беруть участь у Програмі, але поза межами території Програми, участь таких організацій допускається. Тоді такі організації повинні довести, що:

- а) відповідають вимогам розділу 2.1.1. Посібника для аплікантив,
- б) являються єдиними організаціями, що діють у даній сфері діяльності на прийнятній території, наприклад міністерства, агенції, національні дослідні установи, управління водного господарства, дирекції національних парків і т.д.;
- с) здійснюють діяльність на користь регіонів на території Програми.

Аплікант = Головний партнер

- вибирається з числа партнерів перед поданням проектної заявки;
- в рамках договору про партнерство визначає принципи співпраці партнерів, що беруть участь у проекті;
- подає проектну заявку;
- підписує грантовий договір із Спільним Органом Управління;
- несе повну юридичну та фінансову відповідальність перед СОУ за впровадження проекту;
- відповідальний фінансово за кошти ЄІСП та співфінансування всіх партнерів, в т.ч. відповідальний перед СОУ за загальну суму гранту ЄІСП;
- отримує грант від СОУ та відповідає за перерахування частини гранту партнерам, які приймають участь у проекті;
- повинен відшкодувати СОУ суми, неналежно виплачені в проекті;
- забезпечує моніторинг та звітування з реалізації проекту



PL-BY-UA
2007-2013



Програма фінансується
Європейським Союзом

Партнери в проекті

Повинні відповідати критеріям прийнятності, які застосовуються до апліканта

Транскордонне партнерство в проекті

Схеми партнерств:

Польща-Україна

Польща-Білорусь

Польща-Білорусь-Україна

Пакет документів для заявника

- Посібник для апліканта (GfA);
- Додаток А – Аплікаційна форма проекту;
- Додатки від А1 до А12;
- Додаток В – Бюджет проекту;
- Додаток С – Логіко-структурна схема;
- Додаток D – Резюме проекту;
- Додаток Н – Основні положення договору про партнерство;
- Додаток І – Карта території Програми;



PL-BY-UA
2007-2013



Програма фінансується
Європейським Союзом

Пакет документів для заявника

Увага: Спільний Моніторинговий Комітет затвердив англійську версію аплікаційного пакету, таким чином англійський переклад є офіційним і має перевагу над іншими національними версіями (польською, російською та українською). Переклади на національні мови здійснено виключно з інформаційною метою.

Подання заявки

- проектні заявки мають бути доставлені в СТС в запечатаних конвертах поштою, кур ером або особисто;
- заявки мають бути подані в одному оригіналі та двох копіях, розмір листів А4, на адресу:

Спільний технічний секретаріат

***Програма транскордонного співробітництва Польща-
Білорусь-Україна***

Центр європейських проектів

вул. Доманєвська, 39а

02-672, м. Варшава

Польща

- проекти, надіслані іншим способом (наприклад, факсом або електронною поштою) або на іншу адресу, будуть відхилені.

Подання заявки

- На конверті має міститися номер конкурсного набору (вказаний в оголошенні про набір проектів та Посібнику апліканта), назву проекту, повну назву і адресу апліканта та напис: **“Not to be opened before the opening session”** („Не відкривати перед сесією відкриття проектних пропозицій”);
- Повна аплікаційна форма (частина А: концептуальна записка і частина В: повна аплікаційна форма), бюджет та логіко-структурна схема мають бути надані також в електронній формі (CD-Rom);
- Електронна версія має містити таку саму заявку, як і паперова;
- Контрольний список (розділ IV частини В грантової аплікаційної форми) та Декларація апліканта (розділ V частини В грантової аплікаційної форми) мають бути скріплені окремо та вкладені до конверту;
- Якщо аплікант надсилає декілька заявок, то кожна з них має бути надіслана окремо.

Подання заявки

Кінцевий строк подачі

- Кінцевий строк подачі проектів спливає **1-го березня 2010 року**, підтвердженням є дата відправки конверту, поштовий штамп або дата квитанції виданої кур'єрською поштою;
- У випадку особистої доставки, кінцевий строк спливає 1 березня 2010 року **о 15.00 годині місцевого часу**;
- проектні заявки, відправлені після кінцевого терміну (тобто поштова відмітка поставлена пізніше дати, визначеної умовами набору проектів) оцінюватися не будуть;
- проектні заявки, відправлені поштою у встановлений термін, але отримані СТС після закінчення даного терміну, однак ще під час сесії відкриття, будуть також включені до процедури оцінки;
- СТС повинен відхилити проекти, надіслані поштою в термін, але отримані після дати затвердження першого етапу оцінки.

Аплікаційна форма

- Апліканти зобов'язані подати повну аплікаційну грантову форму (форма Додаток А до Посібника для аплікантів) разом з усіма необхідними додатками.
- Аплікаційна форма подається на польській, українській або російській мовах з резюме на англійській мові (Додаток D до Посібника для аплікантів);
- Англійська версія аплікаційної форми заповнюється на одній з національних мов (польській, українській, російській);
- Повна грантова аплікаційна форма має бути заповнена на комп'ютері та доставлена в СТС в роздрукованому та електронному вигляді (CD-Rom);
- Заявки, заповнені від руки, прийматися не будуть.



PL-BY-UA
2007-2013



Програма фінансується
Європейським Союзом

Надсилання запитань

- Запитання в письмовій формі можуть бути надіслані поштою, електронною поштою або факсом не пізніше ніж за **21 день до закінчення строку подання заявок** з позначенням номеру конкурсного набору проектів:

EuropeAid/129-278/M/ACT/MULTI

E-mail : rbu@cre.gov.pl

Факс: (+4822) 201 97 25

- СОУ/СТС **не зобов'язані** надавати відповіді на запитання, отримані після цієї дати;
- Відповіді в письмовій формі будуть надані **не пізніше, ніж за 11 днів** до закінчення строку подання.



PL-BY-UA
2007-2013



Програма фінансується
Європейським Союзом

Надсилання запитань

Просимо звернути увагу:

**Відповідно до пункту 2.2.4 Посібника для
аплікантів, СТС не може надавати
попередньої оцінки про прийнятність
апліканта, партнера чи проекту.**

Оцінка та відбір заявок:

Адміністративна перевірка та перевірка прийнятності здійснюється Спільним технічним секретаріатом.

Технічна оцінка буде проводитися Оцінювальною комісією із залученням незалежних експертів.

Всі проекти, подані аплікантами, будуть оцінюватися відповідно до етапів та критеріїв, вказаних у Посібнику для аплікантів

Для того, щоб проект був прийнятий для рішення про можливе фінансування, він повинен отримати щонайменше **65 балів**.

Перевірка адміністративної відповідності

	ТАК	НІ
Заявка, що подана своєчасно		
Використання відповідної форми заявки, опублікованої для даного набору проектних заявок		
Комплектна заявка, яка заповнена згідно Посібника апліканта (примітка: додаються всі додатки, згідно вимог)		
Заявка заповнена на комп'ютері, польською/російською/українською мовами.		
Додається 1 оригінал і 2 копії		
Додається електронний варіант заявки (CD-Rom)		
Бюджет (бюджет (б1), обґрунтування витрат (б2) і передбачені джерела фінансування (б3) були представлені в належній формі, наведені в євро і додані до заявки.		
Логіко-структурна схема заповнена і прикладена.		

Перевірка адміністративної відповідності (2)

	ТАК	НІ
Заява апліканта заповнена і підписана особою, що керує організацією або іншою уповноваженою особою/особами (додається підтвердження повноваження)		
Декларація про партнерство підписана всіма партнерами - особою, що управляє організацією або іншою уповноваженою особою/особами		
Додаються статuti або засновницькі документи апліканта		
Додаються статuti або засновницькі документи всіх партнерів <i>(якщо вони вимагаються)</i>		
Додається баланс, звіт про фінансові результати апліканта або інші бухгалтерські документи за останні 3 роки, які підтверджують фінансовий стан апліканта <i>(якщо стосується)</i> .		
Додаються додаткові документи <i>(згідно списку з пункту 2.2.1 Пос.апл.)</i> . Супровідні документи є дійсні і вони у відповідності до польського/українського/білоруського законодавства).		



PL-BY-UA
2007-2013



Програма фінансується
Європейським Союзом

Перевірка прийнятності

	ТАК	НІ
Заявка і партнери є прийнятні (<i>напр., принаймні один із Польщі та один із Білорусі або України</i>)		
Проект має виконуватись на прийнятній території.		
Витрати є прийнятними і відповідним чином обчислені		
Адміністративні витрати не перевищують 7% загальних прямих прийнятних витрат		
Резерв на непередбачені витрати не перевищує 5% загальних прямих прийнятних витрат		
Звіт про оцінку впливу на довкілля (<i>якщо вимагається</i>)		
Проект згідний з Програмою / заходи відповідають пріоритетам і заходам Програми		
Тривалість проекту складає не менше ніж 24 місяці		



PL-BY-UA
2007-2013



Програма фінансується
Європейським Союзом

Перевірка прийнятності (2)

	ТАК	НІ
Передбачений грант з ЄС не менше 100 000 ЄВРО		
Передбачений грант з ЄС не менше 1 500 000 ЄВРО		
Передбачений грант з ЄС становить не більше ніж 90% загальних прийнятних витрат		
Вклад апліканта (і партнерів, якщо стосується) становить не менше 10% загальних прийнятних витрат		
Відповідність законодавству про державні допомоги (<i>тобто, чи проект передбачає отримання державної допомоги</i>)		
Не покривається з іншими програмами допомоги (<i>напр., програмами ЄС, Фінансовим механізмом ЄЕК і Норвезьким фінансовим механізмом, Швейцарсько-польською програмою співробітництва</i>)		

Роз'яснення (1)

- У випадку невиконання одного з критеріїв, зявку буде відхилено або буде надіслано запит про надання роз'яснень;
- Роз'яснення мають бути надіслані до закінчення терміну, встановленого СТС, але не пізніше, ніж **через 14 днів** з дня надсилання;
- Запити про надання роз'яснень СТС надсилає факсом або електронною поштою;
- Апліканти повинні надсилати відповіді факсом або електронною поштою, а також надіслати оригінали документів офіційною поштою (дата на конверті), кур'єрською службою чи особисто.

Роз'яснення (2)

Проектну пропозицію буде **автоматично відхилено** без запиту про роз'яснення у випадку, якщо:

1. Буде відсутня значна частина грантової аплікаційної форми (наприклад: не буде описано цілей, опису/відповідності проекту, транскордонного впливу, методології, партнерства);
2. Не підписано декларацію апліканта;
3. Відсутня або не підписана партнерська декларація одного з партнерів;
4. Не прикладено наступних документів:
 - a) Бюджету проекту (Додаток B);
 - b) Логіко-структурної схеми (Додаток C);
 - c) Резюме проекту на англійській мові (Додаток D);

Оцінка концептуальної записки

1. Відповідність проекту	бали	20
1.1 Відповідність проблематики проекту до потреб і проблем держави/регіону, а також по відношенню до цільових груп і кінцевих бенефіціарів.	5	
1.2 Відповідність з пріоритетами і метою	5	
1.3 Транскордонний вплив	5(x2) *	
2. Ефективність і можливість виконання проекту	бали	20
2.1 Оцінка способу визначення і аналізу проблеми	5	
2.2 Оцінка заходів, що пропонуються (доцільність і відповідність з цілями і очікуваними результатами).	5	
2.3 Оцінка ролі і залучення всіх партнерів	5(x2) *	
3. Тривалість проекту	бали	10
3.1 Оцінка визначення головних передумов і ризиків.	5	
3.2 Оцінка визначення довгострокового тривалого впливу на цільові групи і кінцевих бенефіціарів.	5	
	СУМА БАЛІВ	50

Оцінка проекту (1)

1. Фінансова і операційна спроможність	Бали
1.1 Чи в апліканта і партнерів є достатній досвід з управління проектами?	/ 5
1.2 Чи в апліканта і партнерів є достатні технічні знання і здатність управління? <i>Примітка 1:</i> Звернути особливу увагу на знання даної тематики. <i>Примітка 2:</i> В тому числі персонал, оснащення і здатність управління бюджетом проекту	/ 5
1.3 Чи в апліканта і його фінансового партнера наявне постійне і достатнє джерело коштів?	/ 5
Сума балів	/ 15

Оцінка проекту (2)

2. Відповідність	
<p>2.1 В якій мірі передбачений проект відповідає цілям і одному або більше Пріоритетам набору проектних заявок?</p> <p><i>Примітка 1:</i> 5 балів (дуже добре) надається виключно тоді, коли проект чітко відноситься до не менше ніж одного пріоритету</p> <p><i>Примітка 2:</i> 5 балів (дуже добре) надається тоді, коли проект містить чіткі елементи додаткової вартості, наприклад, підтримка політики рівних шансів, інноваційний підхід, моделі найкращих практик, інформаційна і комунікаційна технологія, економічний, соціальний вплив і тп.</p>	<p>/</p> <p>5x2*</p>
<p>2.2 Транскордонний вплив. В якій мірі проект спричиняє укріплення транскордонного співробітництва</p>	<p>/</p> <p>5x2*</p>
<p>2.3 В якій мірі проект відповідає детальним потреbam і проблемам цільової держави /цільового регіону/цільових регіонів?</p>	<p>/ 5</p>
<p>2.4 Чи є ясно визначені і стратегічно підібрані залучені особи (кінцеві бенефіціари, цільові групи)? Чи їх потреби були ясно визначені і чи заявка відповідним чином до них відноситься?</p>	<p>/ 5</p>
<p>Сума балів</p>	<p>30</p>

Оцінка проекту (3)

3. Методологія	Бали
3.1 Чи пропоновані заходи є відповідними, практичними і відповідають меті і очікуваним результатам? Чи проект характеризується інноваційним підходом?	/ 5
3.2 На скільки загальна концепція проекту є узгодженою? Чи план заходів є чіткий і чи можна його виконати? <i>Примітка:</i> 10 балів (дуже добре) надається виключно тоді, коли проект готовий до виконання	/ 5x2*
3.3 . Чи ступінь залучення в проект партнера або інших залучених сторін є задовільним?	/ 5
3.4 Чи заявка містить показники, які можна об'єктивно перевірити ? Чи вони були підібрані належним чином?	/ 5
Сума балів	/ 25

Оцінка проекту (4)

4. Тривалість	
4.1 Чи проект буде мати дійсний вплив на цільові групи? Чи проект може мати мультиплікаційний ефект ? (в тому числі можливість розмножування і поширення результатів проекту, а також розповсюдження інформації).	/ 5
4.2 Чи очікувані результати проекту є тривалими : - з фінансової точки - з інституційної точки зору - з точки зору довкілля (якщо стосується)	/ 5
Сума балів	/ 10

Оцінка проекту (5)

5. Бюджет і ефективність витрат	Бали
5.1 Чи співвідношення між прогнозними витратами та очікуваними результатами є задовільним?	/ 5
5.2 Чи витрати, які пропонується, є необхідні для виконання проекту? Чи бюджет є чітким і відповідає запланованим заходам?	/ 5
<i>Сума балів</i>	<i>/ 10</i>

Оцінка проекту (6)

6. Партнерство	
<p>6.1 Чи рівень участі транскордонних партнерів є задовільний, тобто чи проект :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ був спільно розроблений; ▪ буде спільно виконуватись; ▪ буде мати спільний персонал; ▪ буде спільно фінансуватись. <p>Примітка 1: 5 балів (дуже добре) надається виключно тоді, коли проект відповідає всім 4 вищенаведеним критеріям.</p> <p>Примітка 2: 1 бал (дуже слабо) може бути наданий, якщо партнер бере участь тільки в заходах</p>	/ 5x2*
Сума балів	/ 10
Загальна сума балів проекту / Максимальна кількість балів- 100/	100